

544688-2026 - Zadávání

Německo – Environmentální plánování – 10015490-Development of a green corridor project and street design training in Dakar

OJ S 150/2026 06/08/2026

Oznámení o zahájení zadávacího nebo koncesního řízení – standardní režim - Oznámení oprav Služby

1. Kupující

1.1. Kupující

Oficiální název: Deutsche Gesellschaft für Internationale Zusammenarbeit (GIZ) GmbH

E-mail: marion.chevalier@giz.de

Právní forma kupujícího: Veřejný podnik ovládaný ústředním orgánem státní správy

Činnost veřejného zadavatele: Služby pro širokou veřejnost

2. Řízení

2.1. Řízení

Název: 10015490-Development of a green corridor project and street design training in Dakar
Popis: The project Mobilité Verte au Sénégal (MoVe Senegal) is implemented by the Deutsche Gesellschaft für Internationale Zusammenarbeit (GIZ) GmbH, in partnership with the Senegalese Ministry of Land and Air Transports, (MITTA) which is the political counterpart, and the Executive Council for Sustainable Urban Transportation (CETUD) being the implementing partner. MoVe Senegal is commissioned by the German Federal Ministry for Economic Cooperation and Development (BMZ). The project is part of the development cooperation programme "Sustainable Energy Supply and Urban Development in Senegal", which aims to make cities sustainable, climate-neutral, resilient and liveable. MoVe Senegal is in line with Senegal National Development Strategy 2025-2029, which is a strategy for implementing its Vision 2050. Senegal's climate protection targets, set out in the Nationally Determined Contributions (NDCs), provide for a reduction in greenhouse gas emissions by 23% and 29% (subject to external support) by 2030. In Senegal, the transport sector accounts for 64% of fossil fuel consumption and thus also the largest share of the associated greenhouse gas emissions. The majority of transport demand is generated in the Dakar metropolitan area with 3.9 million inhabitants. According to forecasts from the city's Sustainable Urban Mobility Plan (Plan de Mobilité Urbaine Durable, PMUD), transport demand in the centre of Dakar will increase by 40% by 2035. On the outskirts, demand is expected to increase fivefold compared to 2019. In Dakar, 69% of journeys are made on foot. However, pedestrians face considerable dangers because sidewalks and crossings are often poorly planned, dilapidated, or non-existent. Over 60% of road users complain about the lack of sidewalks or their obstruction by parked cars, mobile traders, shops, and informal public transport stops. Only around 1% of journeys in Dakar are made by bicycle, despite its widespread use in other cities in the country. The lack of infrastructure, disregard for traffic rules by motorists, high risk of bicycle theft, and obstructions caused by parking and stalls make cycling extremely dangerous in Dakar. 90% of men, but only 36% of women, can ride a bicycle and only 15% of the residents have a bicycle. Overall, the city lacks a coherent strategy for active modes of transport that aims to integrate walking and cycling into the urban transport system. Therefore, project's primary objective is to anchor active mobility as an integral component of transport planning in the Dakar metropolitan region. It is structured in 3

outputs: - Output 1 focuses on strategies and coordination. Within this output a Steering Committee for Active Mobility will be supported, a strategy for walking and cycling will be prepared and action plans for the improvement of active mobility in the Dakar Metropolitan Region will be developed. - Output 2 aims to strengthen the technical competences of technical experts to improve pedestrian access to public transport in the Dakar metropolitan region. In this output a Green Corridor to improve pedestrian access to public transport will be prepared with the public administrations of the Dakar metropolitan region, based on a participation process. - Output 3 focuses on increasing the use of bicycles among pupils and students in the Dakar metropolitan region. To this end, a bike sharing system will be developed on the campus of the Université Cheikh Anta Diop de Dakar (UCAD) together with CETUD and the university administration. This includes the identification of a suitable business model, the implementing of the bike sharing system and the development of plans to connect the campus to the public transport system using active modes.

Identifikátor řízení: a71a2e2f-c1d4-4fa3-baaa-fbda99e1b589

Interní identifikátor: 10015490

Typ řízení: Otevřené

Řízení se zrychlí: ne

2.1.1. Účel

Charakter smlouvy: Služby

Hlavní klasifikace (cpv): 90712000 Environmentální plánování

Další klasifikace (cpv): 600000000 Převážní služby (mimo přepravu odpadů), 60112000

Služby veřejné silniční dopravy, 71311200 Poradenství v oblasti dopravních systémů

2.1.2. Místo plnění

Země: Senegal

Další informace: see tender documents

2.1.4. Obecné informace

Další informace: #Bekanntmachungs-ID: CXTRY6YTTY3D4ZM# All communication takes place in English via communication tool in the project area of the procurement portal.

Právní základ:

Směrnice 2014/24/EU

vgv -

2.1.6. Důvody pro vyloučení

Zdroje důvodů pro vyloučení: Oznámení

Porušení povinností stanovených v rámci čistě vnitrostátních důvodů pro vyloučení: In accordance with §§ 123,124 GWB, § 22 LkSG

Účast na zločinném spolčení:

Teroristické trestné činy nebo trestné činy spojené s teroristickými činnostmi:

Praní peněz nebo financování terorismu:

Podvody:

Korupce:

Dětská práce a jiné formy obchodování s lidmi:

Porušení povinností týkající se placení daní:

Porušení povinností týkající se placení příspěvků na sociální zabezpečení:

Porušení povinností vyplývajících z právních předpisů o ochraně životního prostředí:

Porušení povinností vyplývajících ze sociálněprávních předpisů:

Porušení povinností vyplývajících z pracovněprávních předpisů:

Platební neschopnost:

Majetek spravuje likvidátor:
Obchodní činnost je pozastavena:
Srovnatelná situace jako úpadek podle vnitrostátních právních předpisů:
Vážné profesní pochybení:
Dohody s jinými hospodářskými subjekty, jejichž cílem je narušení hospodářské soutěže:
Střet zájmů související s účastí v zadávacím řízení:
Přímý nebo nepřímý podíl na přípravě tohoto zadávacího řízení:
Předčasné ukončení, náhrada škody nebo jiné srovnatelné sankce:
Zkreslení informací, zadržení informací, neschopnost poskytnout požadované podklady nebo získání důvěrných informací o tomto řízení:

5. Část

5.1. Část: LOT-0001

Název: 10015490-Development of a green corridor project and street design training in Dakar
Popis: Prepare a pre-feasibility study for a Green Corridor to improve safe pedestrian access to public transport in Keur Massar and strengthen institutional capacities for climate-resilient, inclusive street design and participatory project development in Dakar. WP1 Baseline study - Review existing data and studies; identify gaps; conduct additional data collection (e.g. traffic counts, user surveys, air quality and environmental measurements). - Analyse urban context and land use; travel demand (quantitative and qualitative); supply quality and capacity for all modes; safety and conflicts; environmental quality; climate stress (heat, flooding); gender and social inclusion; institutional and legal framework; state-of-the-art references (incl. regional examples). - Deliverables: D1.1 Methodological orientation (inception) report; D1.2 Baseline report; D1.3 Slide deck; D1.4 Provision of raw, machine-readable and editable data and media. WP2 Participation process - Map stakeholders (incl. vulnerable groups, women, persons with disabilities, street vendors, informal transport, neighbourhood groups, local and national authorities). - Design and implement an inclusive, gender-responsive participation strategy (incl. at least one virtual measure); facilitate workshops, mediation as needed; document and evaluate results. - Deliverables: D2.1 Stakeholder analysis (report); D2.2 Slides; D2.3 Participation Strategy; D2.4 Facilitation materials/templates (editable); D2.5 Results report with inputs for corridor requirements; D2.6 Reference Toolkit for participatory processes (FR/EN) to enable replication. WP3 Pre-feasibility Study (PFS) Green Corridor - Identify and appraise design/traffic management alternatives; SWOT; recommend preferred alternative in consultation with CETUD and local administrations. - Produce 15 preliminary and 10 final conceptual designs (street sections/intersections, allocation of road space, speeds, traffic regulation, green infrastructure, lighting/shading, materials, signage; capacity for all modes). - Conduct preliminary Environmental and Social Impact Assessment and cultural/heritage screening; Cost-Benefit Analysis incl. climate benefits; risk assessment (strategic/project risks); outline financing options and sources. - Prepare implementation strategy (phasing, data/engineering needs, roles/responsibilities, maintenance concept, financing structure), communication strategy (public and stakeholder messaging, best practice), investor pitch deck. - Prepare an Action Plan on Secure Bus Stops aligned with metropolitan frameworks (topic may be adjusted). - Deliverables: D3.1 Alternatives & conceptual designs; D3.2 Preliminary Impact Assessment; D3.3 CBA; D3.4 Risk Assessment; D3.5 PFS; D3.6 Pitch deck; D3.7 Implementation Strategy; D3.8 Communication Strategy; D3.9 Action Plan. WP4 Training conceptualisation and implementation - Design and deliver a 120-hour training (3 seminars x 3 days + self-learning) on: sustainable mobility and street design, public space management and climate resilience, project development from concept to operation; integrate co-creative work on Green Corridor elements. - Train-the-trainer: coach 5

staff (CETUD/local authorities) to replicate training; refine materials after pilot. - Develop replicable materials: presentations, scripts, videos (?240 min), templates (surveys, fieldwork), instructor"s manual, implementation plan and guidance (checklists, certificate templates), evaluation tools; final training report with lessons learned. - Deliverables: D4.1 Training concept; D4.2 Training materials; D4.3 Instructor"s manual; D4.4 Implementation plan & guidance; D4.5 Training report. Governance and cooperation - Work in close coordination with CETUD, MITTA and a Technical Committee established by CETUD; align with the RTC project context and ongoing bus station redevelopment. - Provide brief monthly status reports (2 pages) in French (activities, outputs in progress, impacts, decisions needed, expert days). - Contribute to knowledge sharing (events, publications) and support evaluation of knowledge management effectiveness. Reporting and languages - Main deliverables in French; the participation toolkit in FR/EN; raw data and media in editable, machine-readable formats as specified. Indicative duration and milestones (from contract start) - WP1: D1.1 at 1 month; D1.2-1.4 at 3 months. - WP2: D2.1-2.2 at 2 months; D2.3 at 4 months; D2.4 at 6 months; D2.5 at 10 months; D2.6 at 11 months. - WP3: Designs drafts at 3/8 months, final at 12 months; Impact /CBA/Risk drafts 6-10 months, finals at 12 months; PFS draft 9 months, final 12 months; Pitch /Implementation/Communication drafts 10 months, finals 12 months; Action Plan draft 10 months, final 12 months. - WP4: Concept draft/final 4/6 months; Materials 6/7 months; Instructor"s manual 6/8 months; Implementation plan 8/9 months; Training report 12 months. Interní identifikátor: 10015490

5.1.1. Účel

Charakter smlouvy: Služby

Hlavní klasifikace (cpv): 90712000 Environmentální plánování

Další klasifikace (cpv): 600000000 Převážní služby (mimo přepravu odpadů), 60112000

Služby veřejné silniční dopravy, 71311200 Poradenství v oblasti dopravních systémů

5.1.2. Místo plnění

Země: Senegal

Další informace: see tender documents

5.1.3. Odhadovaná doba trvání

Doba trvání: 12 Měsíce

5.1.4. Obnovení

Maximální počet obnovení: 2

Další informace o obnovení: GIZ may optionally commission contract amendments and/or increases based on the criteria in the tender documents to the successful bidder of this tender. For details, please see the terms of reference.

5.1.6. Obecné informace

Vyhrazená účast:

Účast není vyhrazena.

Musí být uvedena jména a příslušná odborná kvalifikace pracovníků pověřených realizací zakázky: Nevyžaduje se

Projekt veřejných zakázek, který není financován z prostředků EU

Na zakázku se vztahuje Dohoda o vládních zakázkách: ano

Tato zakázka je vhodná i pro malé a střední podniky: ano

Další informace: #Besonders auch geeignet für:selbst#, #Besonders auch geeignet für: startup#, #Besonders auch geeignet für:other-sme#

5.1.7. Strategické zadávání zakázek

Cíl strategického zadávání zakázek: Snížení dopadů na životní prostředí

Popis: see tender documents

Cíl strategického zadávání zakázek: Plnění sociálních cílů

Popis: see tender documents

Přístup ke snižování dopadů na životní prostředí: Ochrana a obnova biologické rozmanitosti a ekosystémů, Přechod na oběhové hospodářství, Přizpůsobování se změně klimatu, Zmírňování změny klimatu, Prevence a omezování znečištění, Udržitelné využívání a ochrana vodních a mořských zdrojů

Prosazovaný sociální cíl: Rovnost etnických skupin, Rovnost žen a mužů, Náležitá péče v oblasti lidských práv v globálních dodavatelských řetězcích, Pracovní příležitosti pro dlouhodobě nezaměstnané osoby, znevýhodněné osoby a/nebo osoby s postižením, Spravedlivé pracovní podmínky, Jiné

5.1.9. Kritéria pro výběr

Zdroje výběrových kritérií: Oznámení

Kritérium: Další ekonomické nebo finanční požadavky

Popis výběrového kritéria: EN-A1: Principles for the execution of orders (Mit dem Angebot; Mittels Eigenerklärung): The eligibility criteria are not from the same category as stipulated above, as there is no suitable category. 1. Self-declaration: name of company and address, tax ID, registration and commercial register number or equivalent register in accordance with the legal provisions of the country of origin. 2. No grounds for exclusion pursuant to § 123, § 124 GWB, § 22 LkSG, EU-Russia sanctions 3. Declaration of bidding consortium and/or declaration of subcontractors (if applicable)

Kritérium: Reference na určité služby

Popis výběrového kritéria: EN-B1: Technical and professional ability (Mit dem Angebot; Mittels Eigenerklärung): 1. The technical assessment is only based on reference projects with a minimum commission value of EUR 150,000.00 (net). 2. At least 3 references in the technical field of technical and economic (pre-)feasibility studies of street & urban space design projects in the last 36 months (reference date: date of publication of this tender) that had a minimum commission value of EUR 150,000.00 (net) (exclusion criterion). At least 2 references in the technical field of participatory processes in the context of urban mobility or urban development planning (comprising citizen involvement / comprehensive stakeholder engagement and management in urban planning processes or infrastructure project development) in the last 36 months (reference date: date of publication of this tender) that had a minimum commission value of EUR 150,000.00 (net) (exclusion criterion). At least 2 references in the technical field of training course development in urban mobility or urban development in the last 36 months (reference date: date of publication of this tender) that had a minimum commission value of EUR 150,000.00 (net) (exclusion criterion). Of all those references, at least 3 references addressing significantly one or more of the following aspects: 1) gender-sensitive planning, 2) inclusion of people with disabilities, 3) climate resilience in the last 36 months (reference date: date of publication of this tender) that had a minimum commission value of EUR 150,000.00 (net) (exclusion criterion). Of all those references, at least 2 references in Western or Middle Africa (According to UN-DESA Statistics Division standard country or area codes for statistical use (M49)) in the last 36 months (reference date: date of publication of this tender) that had a minimum commission value of EUR 150,000.00 (net) (exclusion criterion).

Kritérium: Průměrný roční obrat

Popis výběrového kritéria: EN-C1: Economic and financial standing (Mit dem Angebot; Mittels Eigenerklärung): Average annual turnover for the last three years (last-but-four financial year

can be included in case of tenders held within 6 months of end of last financial year), at least: EUR 900,000.00 (net).

Kritérium: Další ekonomické nebo finanční požadavky

Popis výběrového kritéria: EN-C2: Economic and financial standing (Mit dem Angebot; Mittels Eigenerklärung): Average number of employees and managers in the last three calendar years, at least 10 persons.

5.1.11. Zadávací dokumentace

Jazyky, v nichž je oficiálně k dispozici zadávací dokumentace: angličtina

Lhůta pro vyžádání dalších informací: 20/08/2026 23:59:59 (UTC+02:00) východoevropský čas, středoevropský letní čas

Adresa zadávací dokumentace: <https://ausschreibungen.giz.de/Satellite/notice/CXTRYY6YTTY3D4ZM/documents>

Komunikační kanál ad hoc:

URL: <https://ausschreibungen.giz.de/Satellite/notice/CXTRYY6YTTY3D4ZM>

5.1.12. Podmínky zadávání zakázek

Podmínky podání:

Elektronické podání: Požadována

Adresa pro podání: <https://ausschreibungen.giz.de/Satellite/notice/CXTRYY6YTTY3D4ZM>

Jazyky, v nichž lze podávat nabídky nebo žádosti o účast: angličtina

Elektronický katalog: Nepovolena

Varianty: Nepovolena

Uchazeči mohou podat více než jednu nabídku: Nepovolena

Lhůta pro doručení nabídek: 28/08/2026 12:00:00 (UTC+02:00) východoevropský čas, středoevropský letní čas

Doba, po kterou musí nabídka zůstat platná: 124 Dny

Informace, které lze doplnit po uplynutí lhůty pro předkládání návrhů:

Podle uvážení kupujícího mohou být některé chybějící dokumenty týkající se uchazeče předloženy později.

Další informace: GIZ asks the applicant or bidder to submit, complete or correct documents, within the framework laid down by law.

Smluvní podmínky:

Plnění zakázky musí být provedeno v rámci programů chráněného zaměstnání: Ne

Podmínky týkající se plnění zakázky: The execution conditions result from the information given in the contract notice and the tender documents.

Elektronická fakturace: Požadována

Bude použito elektronické objednávání: ano

Bude použita elektronická platba: ano

5.1.15. Techniky

Rámcová dohoda:

Žádná rámcová dohoda

Informace o dynamickém nákupním systému:

Žádný dynamický nákupní systém

5.1.16. Další informace, mediace a přezkum

Organizace příslušná pro přezkum: Vergabekammern des Bundes

Informace o lhůtách pro přezkum: According to Article 160, Section 3 of the German Act Against Restraint of Competition (GWB), application for review is not permissible insofar as 1.

the applicant has identified the claimed infringement of the procurement rules before submitting the application for review and has not submitted a complaint to the contracting authority within a period of 10 calendar days; the expiry of the period pursuant to Article 134, Section 2 remains unaffected, 2. complaints of infringements of procurement rules that are evident in the tender notice are not submitted to the contracting authority at the latest by the expiry of the deadline for the application or by the deadline for the submission of bids, specified in the tender notice. 3. complaints of infringements of procurement rules that first become evident in the tender documents are not submitted to the contracting authority at the latest by the expiry of the deadline for application or by the deadline for the submission of bids, 4. more than 15 calendar days have expired since receipt of notification from the contracting authority that it is unwilling to redress the complaint. Sentence 1 does not apply in the case of an application to determine the invalidity of the contract in accordance with Article 135, Section 1 (2). Article 134, Section 1, Sentence 2 remains unaffected.

Organizace poskytující další informace o zadávacím řízení: Deutsche Gesellschaft für Internationale Zusammenarbeit (GIZ) GmbH

Organizace přijímající žádosti o účast: Deutsche Gesellschaft für Internationale Zusammenarbeit (GIZ) GmbH

8. Organizace

8.1. ORG-0001

Oficiální název: Deutsche Gesellschaft für Internationale Zusammenarbeit (GIZ) GmbH

Registrační číslo: 993-80072-52

Poštovní adresa: Dag-Hammarskjöld-Weg 1 - 5

Obec: Eschborn

PSČ: 65760

Nižší územní jednotka země (NUTS): Main-Taunus-Kreis (DE71A)

Země: Německo

E-mail: marion.chevalier@giz.de

Telefon: +49 6196794017

Fax: +49 61967911154017

Internetová adresa: <https://www.giz.de>

Úlohy této organizace:

Kupující

Organizace poskytující další informace o zadávacím řízení

Organizace přijímající žádosti o účast

8.1. ORG-0002

Oficiální název: Vergabekammern des Bundes

Registrační číslo: 022894990

Poštovní adresa: Kaiser-Friedrich-Straße 16

Obec: Bonn

PSČ: 53113

Nižší územní jednotka země (NUTS): Bonn, Kreisfreie Stadt (DEA22)

Země: Německo

E-mail: yk@bundeskartellamt.bund.de

Telefon: +49 2289499-0

Fax: +49 2289499-163

Internetová adresa: <https://www.bundeskartellamt.de>

Úlohy této organizace:

Organizace příslušná pro přezkum

8.1. ORG-0003

Oficiální název: Datenservice Öffentlicher Einkauf (in Verantwortung des Beschaffungsamts des BMI)

Registrační číslo: 0204:994-DOEVD-83

Obec: Bonn

PSČ: 53119

Nižší územní jednotka země (NUTS): Bonn, Kreisfreie Stadt (DEA22)

Země: Německo

E-mail: noreply.esender_hub@bescha.bund.de

Telefon: +49228996100

Úlohy této organizace:

TED eSender

10. Změna

Znění předchozího oznámení, které má být změněno

:

8a2664b1-7345-478e-83d1-d2bf700ab60d-01

Hlavní důvod změny

:

Informace aktualizovány

Popis

:

The submission deadline has been extended.

10.1. Změna

Identifikátor sekce: PROCEDURE

Popis změn: New submission deadline: by 12:00 noon (Berlin, Germany time zone) on 28.08.2026.

Zadávací dokumentace byla změněna dne: 04/08/2026

Oznámení - informace

Identifikátor oznámení/verze: 9f39b3e5-d3cd-42f8-9300-e3881e5762b6 - 01

Druh formuláře: Zadávací

Typ oznámení: Oznámení o zahájení zadávacího nebo koncesního řízení – standardní režim

Podtyp oznámení: 16

Datum odeslání oznámení: 04/08/2026 15:06:21 (UTC+02:00) východoevropský čas, středoevropský letní čas

Jazyky, v nichž je toto oznámení oficiálně k dispozici: angličtina

Číslo zveřejnění oznámení: 544688-2026

Číslo vydání v řadě S Úř. věst.: 150/2026

Datum zveřejnění: 06/08/2026